



# Le Trait d'Union

## Sommaire

Décembre 2025  
N° 214

- 1 Première fleur
- 1 Agenda
- 2 Les services
- 3 Le mot du maire
- 4 Actualités
- 4 À venir
- 5 Brèves
- 6 À noter
- 7 Echo des sapeurs
- 7 Kbleu
- 8 Associations
- 11 Pôle scolaire
- 12 Développement Durable
- 14 Correspondant défense
- 14 Urbanisme
- 14 État civil grands anniversaires
- 14 Actualités parlementaires
- 14 Hommage
- 15 Histoire locale

 **Vente de bois** pour les habitants de Ferrette, le prix de vente du bois de chauffage s'élève à 65€ HT le stère pour les 4 premiers stères, 70€ HT ensuite. Absence de TVA sur les 4 premiers stères puis TVA de 10 % à partir du 5e. Commande en mairie: tél.03 89 40 40 01.

## Ouverture au public des services administratifs de la mairie

Lundi, mardi, jeudi et vendredi: de 8h à 12h  
Mercredi: de 14h à 18h

### Service passeport biométrique et cartes d'identité

Mercredi: de 10h15 à 11h45 et de 14h15 à 18h45  
Vendredi: 14h15 à 17h45

La prise de rendez-vous préalable est obligatoire pour l'instruction des demandes.

**Adresse** : Mairie de Ferrette  
46, rue du Château 68480 Ferrette

**Courriel** : mairie@ferrette.fr  
**Téléphone** : 03.89.40.40.01

## Ferrette obtient sa première fleur

La Ville de Ferrette a obtenu en 2025 sa première fleur au label Villes et Villages Fleuris d'Alsace. Cette distinction récompense le travail mené en faveur du cadre de vie, du fleurissement et de l'accueil, mais aussi l'attention portée à l'ensemble du patrimoine végétal communal.

**JOYEUSES FÊTES!**



Denis Meyer, agent technique communal, s'apprête à planter les géraniums.

Photo : commune de Ferrette

Le jury a particulièrement salué la démarche engagée autour du traitement de tous les végétaux, fondée sur une gestion diversifiée et raisonnée des espaces verts, plus respectueuse de la biodiversité et des usages.

Cette reconnaissance met également en lumière l'engagement de l'association Les Semeurs de liens, à l'origine du projet d'écopâturage et qui en assure la gestion. Ce partenariat illustre la volonté de la commune de développer des pratiques durables, en lien avec les acteurs locaux.

Cette première fleur constitue une étape encourageante et une invitation à poursuivre collectivement les efforts engagés pour un cadre de vie de qualité à Ferrette.



Talus entretenu en écopâturage  
Bacs tressés et fleuris  
par les bénévoles de l'association Les Semeurs de Liens  
Photos : L'Alsace Noëlle Blind Gander

## L'agenda

**31 décembre** réveillon aux flambeaux

**9 janvier** 18h vœux du maire à la mairie

**12 janvier** début de la réfection de la

rue des orfèvres

**17 janvier 20h** Live Session avec "Ralah trio" à l'espace ARCABAS

**7 février 20h** halle au blé, bal "Trad & Folk"



## Les services

### L'espace France Service à la mairie

il est ouvert chaque jour, du lundi au vendredi.

Lundi : 8h - 12h et 13h - 16h

Mardi : 9h - 12h et 14h - 17h

Mercredi : 8h - 12h

Jeudi : 9h - 12h

Vendredi : 13h - 17h

Ses agents accompagnent le public dans les démarches administratives en ligne :

- l'Agence Nationale des Titres Sécurisés (ANTS)

- la Caisse d'allocations familiales (CAF)

- la Caisse nationale d'assurance maladie (sécurité sociale)

- France Travail

- La Poste

- les services des impôts et la direction générale des Finances publiques (DGFiP)

- les ministères de l'Intérieur et de la Justice

- la Caisse nationale d'assurance vieillesse (CNAV)

- la Mutualité sociale agricole (MSA)

Un partenariat a été signé en novembre 2023 intégrant à l'offre des espaces France services les démarches relatives au Chèque Energie.

-l'Agence Nationale de l'Aménagement de l'Habitat (ANAH)

Un ordinateur et des outils informatiques (scanner, imprimante) sont également mis à la disposition du public.

Tél : 03 67 24 68 04

Courriel : ferrette@france-services.gouv.fr

Internet : <https://www.france-services.gouv.fr/>

### La Poste Relais

Un comptoir aux couleurs de l'entreprise La Poste permet toutes les opérations postales habituelles, à l'exception des services liés à la banque postale ou aux assurances au tabac-presse Au château, 24, rue de la 1re Armée à Ferrette, zone commerciale,

Ouverture : 7 jours sur 7 de 7h15 à 12h15 et de 14h à 18h30 du lundi au vendredi, le samedi de 7h15 à 18h et le dimanche de 9h à 12h.

### Déchets verts

Du 1er décembre au 28 février : la déchetterie est fermée. Néanmoins, pour vos dépôts exceptionnels, vous pourrez retirer la clef en mairie.

Du 1er mars au 30 novembre, la déchetterie est ouverte les mercredis de 16h à 18h et les 1e et 3e vendredis du mois de 16h à 18h.

### Permanences sociales sur rendez-vous

- À la mairie, 46 rue du château

#### LUNDI MATIN

- Référente RSA 1X tous les 3 mois (association ALSA)

03 89 68 33 53

#### LUNDI APRES-MIDI

- Service des impôts des particuliers de Thann (2e lundi du mois sur rendez-vous 03 89 38 58 00)

#### MARDI MATIN ET APRES-MIDI

- Espace solidarité d'Altkirch (CEA) Assistante sociale 8h30 - 12h00

13h30 - 17h00

03 89 08 98 38

#### MERCREDI MATIN ET APRES-MIDI

- Mission locale pour l'insertion professionnelle et sociale des jeunes 03 89 08 96 71

#### JEUDI MATIN

- Centre de soins, d'accompagnement et de prévention d'addictologie, CSAPA le Cap (3x par mois)

03 89 40 67 01

#### JEUDI APRES-MIDI

- Maison des adolescents (semaines impaires, période scolaire) 03 89 32 01 15

#### VENDREDI MATIN

- CSAPA le Cap (3e vendredi du mois)

03 89 40 67 01

- Espace solidarité d'Altkirch (CEA) Assistante sociale 1er vendredi du mois semaine impaire)

8h30 - 12h00 - 03 89 08 98 38

- Permanence CAF dernier vendredi du mois 03 68 47 98 90

#### VENDREDI APRES-MIDI

- Espace solidarité d'Altkirch (CEA) Assistante sociale 13h30 - 17h00 - 03 89 08 98 38



## MARCHÉ DES PRODUCTEURS LOCAUX

TOUS LES SAMEDIS

8 H - 12 H

Place de la halle au blé - Ferrette

Infos sur : [ferrette.fr](http://ferrette.fr)

Ville de Ferrette





## Chère concitoyenne, Cher concitoyen,

C'est avec un brin de nostalgie que je m'adresse à vous, en tant que Maire, car lors des prochaines élections municipales de mars je ne postulerai plus pour briguer un nouveau mandat. Il faut savoir « raison garder », il y a « un temps pour tout » et l'âge avançant le moment est venu pour qu'une nouvelle équipe se mette en place.

En jetant un regard en arrière, je me rends compte que je siège au conseil municipal de Ferrette depuis 1995, deux fois Adjoint avec l'équipe de Pierre Brand, puis Maire.

Plus de 30 ans ont passés au service de la commune sans m'en rendre compte.

Il me semble utile, les choses s'oublient vite, de faire une rapide rétrospective des réalisations et événements importants me venant à l'esprit.

Différentes équipes municipales selon les périodes, depuis Pierre Brand, se sont succédées pour piloter la vie de Ferrette et je tiens à tous les remercier.

Pour mémoire ce qui me vient à l'esprit :

- Durant les premiers mandats :
  - Création du Préau de l'Ecole Primaire, aménagement du rez-de-chaussée de l'Ancien Tribunal pour accueillir un périscolaire associatif (Arsenic et Multifuge), ouverture d'un cursus bilingue, puis accueil de la nouvelle Communauté de Communes du Jura Alsacien (CCJA) au 2ème étage de l'Ancien Tribunal.
  - En intercommunalité avec Vieux-Ferrette :
    - Réalisation des réseaux d'assainissement et construction d'une station d'épuration.
    - Fusion et création du corps intercommunal de Sapeurs-Pompiers des 2 Ferrette (2003).
    - Création du SIVOM avec le réseau câblé et zone d'activité intercommunale.
    - Premières éditions des Fêtes Médiévales, des Fêtes de la Musique, marche aux flambeaux de la St Sylvestre, Courses du Jura Alsacien, expo internationale de Patchwork, marché des potiers, la journée citoyenne, ....
    - L'évènement le plus traumatisant fût l'annonce fin 2008, juste avant le nouvel an de la dissolution de l'Escadron de Gendarmerie Mobile et son départ de Ferrette, avec toutes les conséquences que cela a entraîné. Perte de plus de 20% des habitants pour être tombé en 2016 à 687 habitants. Heureusement le dernier recensement de 2025 dénombre 875 habitants.
    - En 2009, rénovation du 1er étage de l'Hôtel de Ville, alors mairie avec une station de passeports biométriques, puis plus tard du rez-de-chaussée pour créer un Espace Muséal géré par l'association Trésors de Ferrette.
- Inauguration par la CCJA du nouveau complexe communautaire.
  - Transfert de la Trésorerie au 2ème étage de l'Ancien Tribunal rénové.
  - 2010 création de l'Office du Tourisme du Sundgau.
  - 2011 signature avec le Conseil Départemental du « Contrat Territoire de Vie du Sundgau » pour la revitalisation du centre-ville :
    - Aménagement de la place et du square Mazarin.
    - Aménagement du rez-de-chaussée de la Halle au Blé et de la place pour y tenir un marché.
    - Réaménagement du carrefour de la station-service et une partie de la rue de la 1ère Armée.
    - Extension du cimetière.
    - 2012 dans le cadre d'une AFUA création d'un lotissement de 24 parcelles.

• Maillage des réseaux de l'eau avec Bendorf, Vieux-Ferrette, Durlinsdorf, Sondersdorf et construction à la saboterie d'une station de microfiltration.

• Epicerie solidaire de Caritas.
 

- Le 31 mai 2013, départ définitif de l'Escadron de Gendarmerie Mobile, avec deux friches militaires.

• Achat par la commune de la caserne Robelin et de la partie technique de la caserne Moreigne. Ce qui a permis à Moreigne d'installer de nouveaux ateliers communaux, un hangar occupé par un atelier de réparation et de stockage de véhicules du Musée des Sapeurs-Pompiers de Vieux-Ferrette et un hangar occupé par une entreprise de paysagiste.

• A Robelin d'y créer un nouveau quartier avec l'Espace Robelin ancien bâtiment « Salle des Fêtes » devenu lieu multi-activités, 3 immeubles d'habitation, un groupe scolaire et périscolaire intercommunal géré par le Syndicat Intercommunal Scolaire du Jura Alsacien (SISJA) regroupant 7 communes : Bendorf, Lucelle, Kiffis, Ligsdorf, Sondersdorf, Winkel et Ferrette.

• En 2018 installation dans un des bâtiments de la caserne Moreigne, d'un centre d'accueil pour demandeurs d'asiles, avec toutes les polémiques que cela a provoqué, mais aussi avec un soutien spontané de bénévoles regroupé autour d'une association d'aide « Voisins d'ailleurs ».

• En 2019 attribution au Maire de la ville de Ferrette et à Voisins d'Ailleurs du Prix de la Tolérance Marcel Rudloff remis au siège du Conseil Départemental.

- 2023-2024 inauguration du groupe scolaire.
- Installation de France Services.
- Inauguration de la nouvelle Mairie dans les locaux de l'Ancien Tribunal.

Cette énumération non exhaustive et en m'excusant des oublis que j'ai pu commettre, montre le chemin parcouru par Ferrette ces dernières décennies.

Le mandat de Maire est riche en satisfaction mais aussi en désenchantement et à certains moments en abattement comme lors de l'annonce du départ de l'Escadron de Gendarmerie Mobile à la veille d'un nouvel an !

Ces années ne furent pas un long fleuve tranquille, elles étaient semées d'embûches. Mais aucun regret sur ce qui a été fait et décidé démocratiquement. Le poste de Maire, malgré ses difficultés, ses angoisses, ses nuits blanches, est passionnant et riche en relations humaines.

Travailler en équipe, refuser les jugements expéditifs ou définitifs, départager ce qui est grave de ce qui ne l'est pas et faire confiance à l'équipe qui m'accompagne : élus, agents communaux administratifs et techniques ainsi qu'aux bénévoles qui, au quotidien, s'investissent, tel était ma ligne de conduite.

En un mot Merci à Tous.

Bon vent à la nouvelle équipe.

Je vous souhaite à tous de belles fêtes et une nouvelle année riche en satisfaction, une bonne santé et beaucoup de bonheur à vous et à ceux qui vous sont chers.

**Votre maire, François Cohendet**

## Commençons l'année ensemble !



Le Maire de Ferrette, François Cohendet, et son équipe vous invitent à partager **un moment convivial** à l'occasion des vœux du Nouvel An, **vendredi 9 janvier 2026 à 18h,**

à la Mairie (ancien Tribunal).



## Actualités



### Sécurisation des entrées de ville.

La commune a étudié la sécurisation des entrées en provenance de Sondersdorf et de Bouxwiller. Les caractéristiques de la route (virages, profil, visibilité) limitent les possibilités

d'aménagement.

À ce stade, la pose de coussins berlinois intégrés à la chaussée, sur le modèle de ceux installés à l'entrée d'Heimersdorf depuis Hirsingue, semblent être la seule possibilité à court terme.

### Projet d'antenne relais : état d'avancement

Le projet d'implantation d'une antenne relais sur la

commune s'inscrit dans le cadre du programme national New Deal Mobile, destiné à améliorer la couverture téléphonique.

À ce stade, le projet est toujours en attente des autorisations nécessaires et quelques points techniques restent à trancher.

Par ailleurs, une mesure d'exposition aux ondes est en cours avant l'installation. Une seconde mesure sera réalisée après la mise en service de l'antenne, afin de garantir le respect des normes en vigueur.

La commune poursuit le suivi du dossier en lien avec les services de l'État et l'opérateur.

Toutes les informations : [www.ferrette.fr/index.php/accueil/la-mairie/antenne-relais-new-deal-mobile](http://www.ferrette.fr/index.php/accueil/la-mairie/antenne-relais-new-deal-mobile)



### Renforcer le lien social

La commune s'engage avec la création d'un Espace de Vie Sociale

Soucieuse de renforcer le lien social, de lutter contre l'isolement et de favoriser le vivre-ensemble, la commune de Ferrette s'est engagée dans la création d'un Espace de Vie Sociale (EVS), en partenariat avec l'association ArcaFerrette.

Un Espace de Vie Sociale est un lieu ouvert à tous les habitants. Il vise à encourager les rencontres, les échanges et les initiatives locales, en s'appuyant sur les besoins exprimés par les habitants et les acteurs du territoire. Il constitue un véritable outil de proximité, complémentaire des actions déjà menées par les associations locales.

#### Des axes d'action concrets

Le projet d'EVS repose sur plusieurs axes forts :

- Favoriser le lien social et intergénérationnel, en proposant des temps de rencontre, d'échanges et d'activités partagées ;
- Soutenir les initiatives habitantes, en accompagnant les projets portés par les habitants et les bénévoles ;
- Lutter contre l'isolement, notamment des personnes âgées, des familles et des publics fragilisés ;
- Faciliter l'accès à l'information et aux droits, en lien avec les partenaires institutionnels et associatifs.

#### Réduire la fracture numérique

Parmi les actions prioritaires figure la réduction de la fracture numérique.

Dans un contexte où de nombreuses démarches se font désormais en ligne, l'EVS proposera des temps d'accompagnement au numérique : prise en main des outils informatiques, aide aux démarches administratives, sensibilisation aux usages numériques du quotidien. L'objectif est de permettre à chacun de gagner en autonomie, quel que soit son âge ou son niveau de maîtrise.

À travers ce projet, la commune et l'association ArcaFerrette affirment leur volonté commune de placer l'humain au cœur de l'action publique et de construire, avec les habitants, un territoire plus solidaire et inclusif.



## Événements - A venir

illustrations Office de Tourisme / association

### RÉVEILLON AUX FLAMBEAUX AUTOUR DU CHÂTEAU DE FERRETTE



Pour terminer l'année sur une note chaleureuse et conviviale, le traditionnel Réveillon aux flambeaux autour du château de Ferrette revient cette année encore pour offrir un moment inoubliable au cœur du Sundgau. Cette marche nocturne, devenue un rendez-vous incontournable de la Saint-Sylvestre, invite petits et grands à vivre une expérience unique, mêlant patrimoine, nature et ambiance festive.

À la lueur vacillante des flambeaux, les participants arpenteront les chemins et sentiers qui serpentent autour de la ville pour rejoindre les ruines emblématiques du château de Ferrette. Une marche accessible de 3 kilomètres, d'environ 1 heure, offrant 150 mètres de dénivelé et permettant à chacun de profiter pleinement du charme mystérieux de la forêt en hiver. L'arrivée dans l'enceinte du château, éclairée et animée, donnera à cette montée un parfum de féerie.

**Départ échelonné entre 22h et 23h depuis l'espace Robelin**, situé au 5 rue du Colonel Robelin. Pour vivre

pleinement la magie du passage à la nouvelle année au sommet, **il est vivement recommandé de partir dès 22h**, afin d'être certain d'arriver avant minuit. Inutile pour autant d'arriver très en avance : le parcours n'est balisé qu'au dernier moment, en raison de la durée de vie limitée du balisage lumineux.

L'ascension se fait sur des sentiers forestiers pouvant être humides ou glissants selon la météo. Les participants sont donc invités à **se munir de bonnes chaussures de marche**, ainsi que d'un **éclairage d'appoint** (lampe frontale ou de poche). **La marche est gratuite, tout comme les flambeaux qui seront distribués sur le parking de départ. Une caisse sera néanmoins mise à disposition pour ceux qui souhaitent soutenir les associations bénévoles qui œuvrent chaque année pour la réussite de l'événement.**

Une fois au château, chacun pourra profiter librement du site, dont l'accès est entièrement gratuit pour l'occasion. **À minuit, un verre de crémant sera offert par la Mairie de Ferrette et l'Office de Tourisme du Sundgau**, un moment convivial permettant de célébrer ensemble l'entrée dans la nouvelle année, au cœur d'un cadre historique exceptionnel. **Une buvette proposera également diverses boissons (payantes).**

### Où manger avant la marche ?

Pour ceux qui souhaitent prolonger la fête ou débiter la soirée par un bon repas, plusieurs formules gourmandes sont proposées :

À l'Espace Robelin

Un repas carpe-frite, accompagné d'un dessert et d'un café, sera servi à la salle municipale.

• Tarif : 34 € / 15 € pour les 6-12 ans / gratuit pour les moins de 6 ans.

Renseignements : Office de Tourisme du Sundgau (03 89 40 02 90)

Réservations : M. Moreth (03 89 40 26 24).

La réservation ne sera validée qu'après réception du paiement (virement ou chèque).

Au centre Don Bosco - "À la croisée des Chemins"

Deux formules chaleureuses et hivernales sont proposées :

• Raclette à volonté : 50 € / adulte - 25 € pour les 6-12 ans

• Fondue à la truffe : 58 € à partir de 12 ans - 28 € pour les moins de 12 ans

Réservation obligatoire avant le 27 décembre 2024 au 03 89 40 40 55.

### Remerciements

Cet événement ne pourrait exister sans le soutien précieux de nombreux partenaires :

L'Office de Tourisme du Sundgau, organisateur du Réveillon aux flambeaux, la Mairie de Ferrette, la

Collectivité Européenne d'Alsace, le Crédit Mutuel qui accompagne financièrement cette manifestation depuis de longues années, ainsi que le supermarché Auchan, donateur des ingrédients nécessaires à la préparation du vin chaud.



### LIVE SESSION À L'ESPACE ARCABAS

Venez découvrir la première Live Session 2026 avec "Ralah trio", musiciens venus tout droit de Madagascar samedi 17 janvier à 20h à l'espace ARCABAS. ticket sur HelloAsso, L'ARCAFerrette.

### 2026, ANNÉE MÉDIÉVALE À FERRETTE

L'année 2026 débutera avec un **bal Trad & Folk, le samedi 7 février à 20h, à la Halle au Blé.**

Des ateliers et initiations (fabrication d'arcs, combat à l'épée, danse) seront proposés tout au long de l'année. Renseignements et inscriptions : [contact@ferrette-medievale.org](mailto:contact@ferrette-medievale.org).

Temps fort de l'année, **Les Médiévales de Ferrette** se tiendront **les 27 et 28 juin 2026**, sur un format proche de l'édition 2024. En partenariat avec la Collectivité européenne

d'Alsace, cette édition clôturera le festival Châteaux et légendes sur le thème

« Les Nains et le chant des pierres ». Animations et surprises seront au rendez-vous.

**L'organisation recherche des bénévoles et des solutions**

**d'hébergement pour les troupes.**

Contacts : mairie de Ferrette, [contact@ferrette-medievale.org](mailto:contact@ferrette-medievale.org), Office de tourisme (03 89 08 23 88).



## Brèves



### Nouvelle adresse

Hypnothérapie & coaching à Ferrette  
Martine Hell, coach et hypnothérapeute certifiée, propose un accompagnement pour enfants, adolescents et adultes, en cabinet à Ferrette ou en visioconférence.  
RDV : 06 75 08 86 43 - [hch.hypnocoaching@gmail.com](mailto:hch.hypnocoaching@gmail.com)

### Lutte contre le frelon asiatique

Cette année, trois nids de frelons asiatiques ont été détruits à Ferrette.

La lutte contre cette espèce invasive est indispensable

pour préserver la biodiversité, en particulier les abeilles.

Il est essentiel de piéger les reines dès les premiers beaux jours, puis de rechercher les nids tout au long de la saison. La commune lance donc un appel à bénévoles pour participer à ces actions de prévention.

La commune prend en charge la destruction des nids, car la présence d'un nid impacte l'ensemble du territoire. Tout signalement doit être effectué en mairie, qui se charge de contacter les entreprises spécialisées.



**Aire de jeux** : rénovation et mise en place d'un espace de musculation



### Devenir de l'ancienne mairie (Hôtel de Ville)

L'ancienne mairie de Ferrette (Hôtel de Ville) fait actuellement l'objet d'une réflexion de réhabilitation. La commune travaille sur un projet de transformation du bâtiment en centre de recherche patrimoniale, destiné à valoriser l'histoire, les archives et le patrimoine local.

Les études se poursuivent afin de définir précisément les usages, le calendrier et les conditions de mise en œuvre.



**Monument aux Morts** : consolidation du mur de soutènement



**Rue de l'Étang et Rue Saint-Bernard** : réfection de la voirie

**Remerciements** : avec le soutien de la CEA, du fonds communal et de la DETR (aide financière de l'État pour les communes rurales)



## A Noter

### Battues de chasse 2025-2026 : dates à connaître

Dans le cadre de la saison de chasse 2025-2026, des battues sont programmées sur les secteurs de Ferrette (partie Don Bosco) et de Ligsdorf-Ferrette.

Dates prévues à Ferrette - secteur Don Bosco :

- Samedi 6 décembre 2025
- Samedi 20 décembre 2025
- Samedi 10 janvier 2026
- Samedi 24 janvier 2026
- Samedi 14 février 2026

Dates prévues sur le secteur Ligsdorf-Ferrette :

- Jeudi 30 octobre 2025
- Samedis 15 et 29 novembre 2025
- Samedis 6, 20 et 27 décembre 2025
- Samedi 10 janvier 2026
- Jeudi 22 janvier 2026
- Samedi 31 janvier 2026

△ La population est invitée à la vigilance lors de ces journées et à respecter la signalisation mise en place.

Merci de votre compréhension.



**La Médiathèque du Rocher**, c'est gratuit et ouvert à tous !

Service de la Communauté de Communes Sundgau, elle propose livres, conseils et sourires, que vous soyez lecteur passionné ou juste curieux. Chaque mois, animations variées : bébés lecteurs, ateliers créatifs, club lecture, expos, spectacles... Des moments à partager, gratuitement, sur inscription.

03 89 40 29 39 - [mediathequedurocher.fr](http://mediathequedurocher.fr)

Suivez-nous sur Facebook !

### Accueil Périscolaire et Extrascolaire à Ferrette

La communauté de communes Sundgau propose un service d'accueil périscolaire et extrascolaire à Ferrette pour répondre aux besoins des familles. Voici les horaires et les modalités d'accueil :

Accueil Périscolaire

Le Temps du Matin :

• Jours : Lundi, mardi, jeudi, vendredi

• Horaires : 7h15 -> début de l'école

Le Temps du Midi :

• Jours : Lundi, mardi, jeudi, vendredi

• Horaires : Accueil de midi avec repas : Sortie d'école -> retour à l'école (repas compris)

Le Temps du Soir :

• Jours : Lundi, mardi, jeudi, vendredi

• Horaires :

◦ Soir 1 : Sortie d'école -> 17h15

◦ Soir 2 : Sortie d'école -> 18h30

Accueil Extrascolaire

Mercredi et Vacances :

• Agrément DDCSPP : 48 places ouvertes à tous

• Horaires :

◦ Accueil à la journée : 7h15 - 18h30

◦ Accueil demi-journée avec repas : 7h15 - 13h00 ou 12h00 - 18h30

◦ Accueil demi-journée sans repas : 7h15 - 12h00 ou 13h00 - 18h30

Pour plus de précisions et pour consulter le programme détaillé, vous pouvez visiter le site de la Communauté de Communes du Sundgau : <https://cc-sundgau.fr/periscolaire/periscolaire-de-ferrette/>





## 2025, une année qui compte pour nous.

Les travaux de réhabilitation de la partie avant de la caserne se sont achevés. Ils ont porté sur la réfection complète de la toiture, le renouvellement des façades et la mise en conformité de l'installation électrique, pour un montant de 240 000 euros TTC. Ces travaux se sont déroulés sans interruption de l'activité opérationnelle, et ce malgré des conditions parfois complexes. Nous avons souvent dû faire preuve d'un engagement exemplaire et d'une capacité remarquable à nous adapter à des situations compliquées.

Notre séjour dans la cave de ce bâtiment datant des années 1950 a également présenté des moments difficiles, en raison notamment de l'humidité. Les services techniques du Département sont intervenus afin de régler de nombreux problèmes. Début avril, après 500 heures de travail de nos agents pour les finitions, notamment la peinture intérieure, nous avons retrouvé les locaux du haut, dans un cadre très agréable, adapté à notre engagement et à nos missions.

Cette étape a été couronnée par l'accueil de M. Frédéric Bierry, président de la Collectivité européenne d'Alsace, de notre patron le colonel hors classe Patrice Gerbert, ainsi que de nombreux élus du secteur.

La visite a permis à nos décideurs de prendre en compte la modernisation des infrastructures en vue d'un engagement durable du Centre d'Incendie et de Secours des Deux-Ferrette. Une étude sera réalisée afin de

poursuivre les travaux dans la partie arrière d'ici quelques mois. Il manque notamment une salle de formation ainsi que des sanitaires adaptés pour les retours d'interventions.

Poursuivons par quelques faits marquants :

Il nous est donné de venir en aide aux humains, mais également aux animaux.

Le 12 février 2025, vers 18 h, l'alerte est donnée : un chien de chasse est tombé dans une cavité de l'ancienne carrière de Vieux-Ferrette. Son propriétaire met un certain temps à le localiser, sans succès, le chiot restant coincé dans le trou. Il fait alors appel aux secours. Très rapidement, un important dispositif est déployé sur place. Un chef de groupe fait intervenir les spécialistes du sauvetage et du déblaiement. À la force des bras, l'entrée de la cavité est élargie. Un maître-chien renforce l'équipe afin de localiser le chiot avec précision. Le propriétaire fait ensuite venir la mère du chiot pour tenter de le faire remonter à la surface.

Vers 15 h 30, après 7 heures de travail, il est décidé de reporter la suite des opérations au lendemain matin, avec l'utilisation de moyens lourds tels qu'une pelleteuse. Les agents de notre caserne restent néanmoins sur place au cas où le chien trouverait une issue. Vingt minutes plus tard, des gémissements se font entendre : le chiot surgit, transi de froid et couvert de boue. L'histoire se termine bien, au grand soulagement du propriétaire.

Les incendies ont marqué l'année 2025, d'autant plus que trois d'entre eux ont eu lieu sur un laps de temps de six jours. À deux reprises, nous sommes intervenus à Ligsdorf, les 9 et 12 mai, puis à Ferrette le 14 mai. Les deux premiers incendies concernaient des habitations inoccupées ; à Ferrette, il s'agissait malheureusement d'une résidence principale.

Au total, au cours de l'année, nous avons été mobilisés pour 8 feux, 9 reconnaissances incendie, 18 accidents de la circulation et 100 secours à personne.

Votre soutien sans faille nous est précieux et nous vous en remercions chaleureusement. Les manifestations organisées par l'Amicale des Sapeurs-Pompiers attirent toujours un public nombreux et nous encouragent à poursuivre nos missions avec le même engagement. Votre accueil lors de la tournée des calendriers a, une nouvelle fois, été des plus sympathiques.

**MERCI BEAUCOUP À VOUS TOUS !  
JOYEUSES FÊTES DE NOËL !**



## KBLEU, le réseau libre des Deux Ferrette

Évolutions, avenir, fonctionnement quotidien, intérêt et bénéfice.



### Circuits courts, économie d'énergie, vie locale, pollution visuelle ...

Je souhaitais prendre un petit temps pour rappeler que la régie est en quelque sorte une association mise en place par les deux communes pour en gérer la DSP (délégation de Service Public) sur les communications et la vidéocommunication. Riche de 12 membres, elle est composée de représentants des deux conseils municipaux et d'abonnés. Elle s'est toujours attachée à répondre aux attentes des habitants dans toutes ses interventions et dans les services qu'elle propose.

Elle essaye d'avoir un impact paysager minimum et s'interdit les passages en façades. La rue du château à Ferrette côté pair va bientôt disposer de la fibre via un artère posée de grenier à grenier.

Elle diffuse des chaînes pas forcément les plus courantes et absentes des « bouquets » des grands opérateurs (ou alors via des options onéreuses) pour les habitants qui le souhaitent.

Son « data center » n'a pas besoin de climatisation, de plus il est alimenté pour au moins 20 % de son énergie par des panneaux solaires.

Ses services (DNS, mail, hébergement, téléphonie) sont accessibles en local et ne transitent pas par toute la planète pour arriver chez vous.

Oui on peut faire vivre une structure composée essentiellement de bénévoles capable de poser des fibres, d'assurer une connexion Internet de qualité, de proposer des services Internet, de composer notre propre bouquet TV et de l'amener chez les habitants, cela se nomme la régie du réseau câblé des 2 Ferrette ou plus

familièrement Kbleu (puisqu'on a le Kable dans les 2 Ferrette!).

Cet article vous a interpellé ? Intéressé ? Nous sommes là pour vous accueillir et vous répondre.

Je laisse la place à Yves et Daniel pour vous relater les dernières péripéties et améliorations dans les lignes qui suivent.

### chaînes allemandes en super HD de course

Les 9 chaînes de ARD, diffusées exclusivement en (très) Haute Définition (HD) très grosses consommatrices de débit, bouffent 3 fois plus de ressources que leurs versions initiales. Il est vrai que la qualité d'image est incomparable, mais n'y a-t-il pas eu exagération et « gaspillage » ?

### suite de la saga HD

Au 18 novembre, rebelote pour 4 chaînes dont 3sat et ZDF, extinction de

la simple définition (SD).  
Mais là, les paramètres de diffusion semblent plus raisonnables et le passage a été facile, la veille.

### **optimisation des canaux radio & TV numériques**

Au courant de l'année, la régie a procédé a des remaniements dans la composition de certains paquets de chaînes. Cette agencement a pu se faire avec de nouveaux équipements techniques.

Le résultat est une meilleure utilisation des canaux TV et l'ajout remarqué de nouvelles chaînes !

### **faire durer vos vieilles TV**

Un adaptateur TNT n'a pas besoin de coûter plus de 30 €, par contre, il peut prolonger la vie d'une télé qu'on ne veut pas remplacer et qui vaut 10 fois plus au minimum. Par contre, ses performances ne doivent pas être amputées à la base. Il doit recevoir tous les canaux de 5 à 12 et 21 à 69. Sinon, c'est retour vendeur !

### **nouvelle TV ?**

TV oui, gadget non. Il doit recevoir le standard numérique évolué DVB-T2 hevc (H-265) pour le cas où cette norme serait aussi utilisée en France. Canaux télévision 5-12, 21-69 indispensables.

### **sécurisation envers maintenance malheureuse**

Le 18 juillet au matin, constatation de perte totale de liaison (Internet et de la téléphonie) de Kbleu vers Internet. Après recherche, une maintenance a eu lieu dans le réseau Rosace durant la nuit qui s'est mal passée et on avait oublié de nous prévenir préventivement des travaux et donc nous n'avons pas pu nous signaler la nuit après les travaux

pour non reprise du lien. Comme Rosace à repris la DSP de Haut-Rhin Télécom chez qui nous avons la fibre entre Ferrette et Strasbourg, ils ont oublié de nous mettre sur la liste des gens concernés. Avec le bord... qu'ils ont, pas sûr que nous serons prévenu la prochaine fois non plus.

### **solaire direct et autoconsommation sans perte**

Depuis juin, 2 MWh sont économisés sur l'énergie électrique des Têtes de Réseau.

Aucun watt ne retourne chez Enedis, c'est une vraie autoconsommation.

### **Bruno Gigos**

Bruno Gigos, mécanicien émérite, plein d'idées qu'il a concrétisées, c'est lui qui a mis en place la ventilation des têtes de réseau. Il nous aidait avec plaisir à placer les câbles optiques. Son sens pratique et tranquillité efficace rendait tout plus simple et agréable. Mais la maladie a finalement eu le dernier mot. Bruno était engagé dans de nombreux domaines où il a mis ses compétences multiples à disposition. Condoléances à sa famille.

### **Jean-Marie Forthoffer**

Jean Marie Forthoffer, grand passionné de films vidéo, s'était rapproché de Kbleu en proposant spontanément des programmes prêts à diffuser sur Kbleu-TV. Il était discret et serviable. Ses productions d'abord en technique analogique, puis numérique furent appréciées sur le réseau câblé.

C'est ce que nous gardons en souvenir. Il est parti sur la pointe des pieds, le 12

août dernier. Hommage à toi, au nom de la Régie.

### **self-made au « T »**

Mettre un « T » dans un un câble de distribution TV est une hérésie et ça ne peut pas marcher.

Je vous fais grâce de la démonstration technique.

### **les rongeurs de fil / les rongeurs de fibre**

Le 31 Juillet au matin, nous avons perdu la liaison entre l'ancien restaurant du Jura et toute la partie vers Sondersdorf côté droit de la route (rue de l'Etang, Bruenele, Grandchamps) suite à la gourmandise d'une souris qui à confondue les jarretières fibre jaune avec sans doute des grains de maïs.... Réparation après isolation du problème dans la matinée. Julien Martin a mis en place une protection rendant plus difficile l'accès à l'armoire aux rongeurs gourmands.

### **Coupures services KBLEU et améliorations**

Suite à un redémarrage intempestif d'un commutateur en tête de réseau, nous avons perdu l'accès aux baies de disques pour un court moment, le jeudi 18/09 et mercredi 05/11 après-midi avec un impact sur les services (mail, DNS, téléphonie). Nous avons amélioré cette partie du réseau pour éviter que cela puisse arriver à nouveau et éliminé le commutateur coupable.

### **Pour plus d'information**

mail : contact@kbleu.net  
boite vocale : 0368350200



## **La vie des associations**

Illustrations associations



**Vous avez déjà entendu parler de cette joyeuse troupe de rêveur** qui vient de porter sur les fonds baptismaux la toute jeune association « **SEMEURS DE LIENS** » dont le but est de disperser des graines de convivialité, d'humanité et d'écocitoyenneté dans notre belle petite ville de Ferrette.

Et l'oeuvre est déjà esquissée : avez vous remarqué les jolis bacs de noisetier tressés qui avec leurs légumes et fleurs embellissent déjà nos rues? et avez vous pu observer, voire caresser, les brouteurs poilus ou laineux missionnés pour entretenir les surfaces bien pentues et si difficile d'accès caractéristiques de notre beau village perché ? Enfin avez-vous vu à quel point les plantes, les animaux, et la nature en général aident nos enfants à grandir?

Si vous pensez comme nous qu'embellir nos rues c'est embellir nos vies, que partager nos jardins peut nous rassembler, que courir dehors en compagnie de chèvres ou de moutons est la meilleure façon d'apprendre la vie, et bien ... **REJOIGNEZ-NOUS !**

Construire des cabanes et des clôtures pour nos bêtes, venir en prendre soin avec vos enfants, faire pousser des légumes, partager ces savoir-faire avec nos petits écoliers ... et bien sur s'asseoir ensemble autour d'un café ou d'un barbecue, voilà ce qui vous attend !

Tentés ? **Alors nous vous attendons nombreux le dimanche 11 janvier au matin à partir de 9h30** pour un premier débrief et esquisse d'organisation, objectifs, consignes et planning de soin.

A très bientôt !

### **Association Rencontre Culture et Animation de Ferrette Nos réalisations de 2025 ... nos projets de 2026**

L'Association Rencontre Culture et Animation de Ferrette est la nouvelle dénomination de « L'Arc@bas » depuis fin novembre 2025. Elle en conserve les buts initiaux tout en valorisant, dans sa nouvelle appellation, ses ambitions.

### **Bilan d'activités 2025 « L'Arc@bas »**

#### **Rencontres musicales.**

Qu'est-ce qu'une « Live Session » ? C'est un partage musical inédit avec des artistes qui viennent spécifiquement à Ferrette pour bénéficier des conditions matérielles avec des professionnels son et image et d'un concept de rencontre avec le public.



Ce n'est pas tout à fait un concert car les artistes s'autorisent à interrompre leur prestation s'ils estiment qu'il y a une mauvaise interprétation, ... une erreur qu'eux seuls connaissent, ... compte-tenu de l'enregistrement (son et images) effectué en direct.

C'est plus qu'un studio d'enregistrement car le public est présent et peut réagir - interagir - selon les émotions ressenties.

De plus, à l'issue de chaque prestation, l'artiste/le groupe viendra au contact des spectateurs pour un

échange informel et convivial.

#### **Spectacles tout public et gratuits.**

« Une Goutte d'été 2025 » a réuni pour sa seconde édition, à la

tombée de la nuit un peu plus de quatre cents spectateurs sur l'aire de spectacle située au pied des ruines du Château de Ferrette.

Sur scène, dans un rond de cirque, bénévoles de l'association, artistes et chevaux ont décliné en différents tableaux les sentiments qui émaillent la Vie : tendresse, violence, peur, collaboration, confiance, liberté, complicité, joie et bonheur ! ...



### **Le projet 2026 de « ARC@Ferrette » : une poursuite des rencontres et des animations en intégrant une dynamique d'Espace de Vie Sociale.**

Forts de son expérience acquise en 2024 et 2025 les bénévoles envisagent de poursuivre les rencontres musicales et les animations au service de la population des environs et de permettre la création de liens sociaux.

**Les rencontres musicales** se diversifieront tant dans les concepts présentés que dans la programmation qui proposera une variété plus éclectique de styles musicaux.

**Les temps forts, événements annuels fédérateurs**, que sont les spectacles « Une Goutte d'été » et « Spectacle St-Nicolas » ont vocation à être à nouveau proposés. Leur contenu variera en fonction des envies des uns et des autres, habitants du secteur accompagnés de prestataires professionnels selon un scénario renouvelé.

**En préparation : soirées « Ciné Débat »** avec la projection d'un documentaire de 52 mn, la présence d'un intervenant ayant participé au sujet traité qui propose à un temps d'échange et de débats

L'accès est libre et une participation aux frais est proposée via un chapeau (don).

**Le dispositif d'Espace de Vie Sociale du Jura Alsacien** dans lequel « ARC@Ferrette » aura la responsabilité opérationnelle permettra de développer trois axes :

Axe 1 - Aide à l'usage du numérique pour les populations en situation de fragilités

- Accompagnement et initiation au numérique
- Mise à disposition de ressources et animation d'un réseau numérique

Axe 2 - Création d'événements ou de supports générateurs de citoyenneté et de lien social et culturel.

Axe 3 - Développement et animation d'un réseau partenarial local et intercommunal

L'objectif étant de créer une dynamique participative toutes les initiatives suggérées et portées par des habitants seront accueillies avec bienveillance et mise en place dès que les « bonnes volontés » seront présentes pour les rendre opérationnelles.

Le dispositif EVS est placé sous la responsabilité administrative et financière de la Ville de Ferrette et soutenu financièrement par la CAF.

## **Trésors de Ferrette**

En 2025, l'association Trésors de Ferrette a organisé de nombreuses expositions et événements dans le cadre de ses activités.

• Suite à l'acquisition de 3 toiles de Léon Lehmann, la première exposition de l'année était consacrée à ce peintre sundgauvien, dans l'écrin de l'espace Muséal. Ses nombreuses toiles ont séduit les visiteurs et amateurs d'art.

• En juin, la première édition de l'exposition Très'Arts a réuni de nombreux artistes français et étrangers de renom. L'événement s'est déroulé dans la haute-ville, dans plusieurs lieux : la Médiathèque, l'actuelle Mairie, le Felseneck et bien sûr l'espace Muséal. Le public était nombreux. L'espace muséal présentait ensuite au moins une œuvre de chaque artiste durant l'été.



• La dernière exposition de l'année était une seconde rétrospective consacrée à l'artiste alsacien de renommée internationale Raymond Waydelich. Nous avons accueilli environ 50 personnes par après-midi d'ouverture. Nous avons également organisé une « soirée contes » et un apéro-contes avec la conteuse Anne Hengy, originaire de Ligsdorf.

Parallèlement, dans l'idée du centre de ressources patrimoniales, nous avons installé une bibliothèque à l'étage de l'Hôtel de Ville. Nous allons enrichir celle-ci d'un nombre important de beaux livres dont de nombreux historiques.

Pour l'année prochaine, notre projet majeur est une exposition consacrée à l'artiste Arcabas afin de promouvoir son œuvre dans le cadre du centenaire de la naissance de l'artiste, en partenariat avec d'autres sites en France.

Nous vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année.

## **YOGA**

Le centre YOG'Art à Ferrette propose 2 week-ends autour du yoga :

- Yoga et broderie le 30-31 janv -1er février 2026

Ces deux activités se marient parfaitement, entre détente et concentration, pour vivre un moment de calme et de bonne humeur dans un cadre inspirant qu'est le village de Ferrette.

Pour l'atelier broderie, vous serez accompagnés par Nathalie Méance, une experte en broderie. Elle partagera sa passion pour les fleurs brodées avec vous ! Virginie Schaeffer animera les séances de yoga (tous niveaux).

- Yoga et randonnée le 27-28-29 mars 2026

Un parfait équilibre grâce à une combinaison harmonieuse de séances de yoga, randonnées, ateliers musicaux (avec Thierry Kauffmann). Les séances de yoga sont conçues pour tous les niveaux, débutants ou pratiquants et les randonnées seront guidées.



Tout au long de l'année, le centre YOG'Art propose des cours de YOGA collectifs :

- lundi matin à 10h : yoga seniors
- mardi soir à 18h30 : hatha yoga tout niveau
- mercredi soir à 18h30 : yoga en musique
- ateliers musicaux et improvisation assurés par Thierry Kauffmann

CONTACT/RENSEIGNEMENTS & RESERVATIONS :

virginie.schaeffer@gmail.com

Tél : 06 77 03 76 13



### A3F - Les Archers des 3 Frontières est le club de tir à l'arc du Sundgau.

Près de quarante licenciés pratiquent le tir 3D et le tir olympique, encadrés par un entraîneur fédéral et des encadrants diplômés.

Les entraînements ont lieu le mardi soir de 18h15 à 20h45 et le dimanche matin de 8h à 10h à la salle des sports de Ferrette, réunissant jeunes et adultes dans une ambiance chaleureuse.



Vous êtes curieux, motivé ou simplement tenté par l'expérience ? Venez découvrir la discipline et essayer quelques flèches. Le principal reste le plaisir : à vos arcs, et belle flèche à tous !

Mail : les.archers.des.3F@gmail.com

Facebook : A3F - Les Archers des 3 Frontières.



### L'association "Au Tour de la Terre"

continue de cultiver sa passion pour la céramique en offrant à ses membres et au public des moments de partage et de découverte uniques. Charlène, céramiste professionnelle, et Charles, céramiste bénévole, proposent 4 jours par

semaine des cours de céramique ouverts aux débutants comme aux confirmés. Ces ateliers sont une véritable invitation à explorer la matière, à développer sa créativité et à maîtriser les différentes techniques de modelage et de cuisson. Des journées de cuisson « Raku » sont aussi organisées et ce sont toujours de beaux moments conviviaux.

Le moment fort de cette année a encore été sans conteste l'organisation de notre 12ème Marché de Potiers, qui s'est tenu en septembre 2025 au pied du château de Ferrette. Cet événement a rassemblé 36 artisans potiers professionnels venus de toute la région et au-delà, présentant des créations variées, allant de la poterie utilitaire à des œuvres d'art uniques.

Les visiteurs, venus nombreux malgré une météo incertaine, ont

pu découvrir le talent et la passion de ces artisans tout en profitant de la vieille ville médiévale.

L'association "Au Tour de la Terre" tient à remercier la commune de Ferrette pour son soutien et son implication dans l'organisation de ce marché et dans la vie de l'association.

Nous espérons pouvoir continuer pendant de nombreuses années à faire résonner l'art de la céramique au cœur de notre cité. Et rendez-vous au 13ème Marché de Potiers qui, pour bénéficier peut-être d'une météo plus clémente et de soirées plus longues, se déroulera les 6 et 7 juin 2026.



L'association adresse ses meilleurs vœux pour les fêtes de fin d'année à tous ses membres, partenaires et amis.

Que 2026 soit pour vous tous une année remplie de créativité, de partages et de nouveaux projets !

Contact : eric.zinck@laposte.net



### Tennis Club Vieux-Ferrette

La nouvelle saison tennistique est lancée mais vous pouvez vous inscrire tout au long de l'année. Le montant de la cotisation sera déterminé en proportion du nombre de mois restant à courir jusqu'à la fin de la période.

#### Ecole de Tennis :

L'école de tennis compte actuellement 45 élèves de 7 à 17 ans.

#### Compétition :

Sur les 84 inscrits, 34 sont classés.

Les classements s'échelonnent entre les niveaux 40 et 15/5

#### Inscription pour les adultes :

Les inscriptions pour les adultes ont lieu chez Pascal à la Pâtisserie "La Mignardise" 57 Rue de Ferrette à Vieux-Ferrette. Veuillez vous munir de la feuille d'inscription complétée que vous trouverez sur le site internet du club <https://tenup.fft.fr/club/55680167>

=> au bas de la page => Documents utiles => Inscriptions adultes

#### Renseignements pratiques, informations, tarifs, etc... :

Site internet du club : <https://tenup.fft.fr/club/55680167>

ou par mail à [bernard.dandois@orange.fr](mailto:bernard.dandois@orange.fr)

Joyeuses fêtes de fin d'année.

#### Inscription à l'école de tennis (6 à 16 ans) au Club House du tennis:

Jours des inscriptions pour la rentrée 2025-2026 :

mercredi 3 sept. 2025 entre 17h30-18h30 ou samedi 6 sept.

2025 entre 17h30-18h30

#### Inscriptions pour les adultes:

Chez Pascal à la Pâtisserie "La Mignardise" 57 Rue de Ferrette à Vieux-Ferrette.

#### Renseignements :

Contact par email ou par téléphone ([bernard.dandois@orange.fr](mailto:bernard.dandois@orange.fr) / 0607216944)

### Le Club Vosgien Jura Alsacien Ferrette

souhaite un Joyeux Noël à l'ensemble des élus ainsi qu'à la population de Ferrette.

Nous adressons également nos meilleurs vœux pour 2026. Que l'année nouvelle comble vos vœux les plus chers.

Paix, santé et bonheur.





## Pôle scolaire Robelin

école de Bendorf, Ferrette, Kiffis, Ligsdorf, Lucelle, Sondersdorf, Winkel

### Un automne riche en découvertes au Pôle scolaire Robelin

Dès la rentrée, le Pôle scolaire Robelin de Ferrette a proposé aux élèves de nombreuses activités pédagogiques et conviviales.



En septembre, une journée sportive organisée dans le cadre de la semaine nationale du sport a lancé l'année sous le signe du dynamisme.



Les élèves ont également participé aux récoltes du potager de l'école



et à une animation autour du jus de pommes, en partenariat avec l'association Semeurs de liens.



En octobre, les classes ont poursuivi leurs apprentissages hors de l'école : journée à la ferme de Bouxwiller pour les maternelles et cycles 2,



visite de l'écomusée pour les cycles 3,



sans oublier la semaine du goût, dédiée à la découverte des saveurs et à l'éducation alimentaire.



En novembre, les élèves ont été sensibilisés au respect et au vivre-ensemble lors d'une journée de prévention organisée dans le cadre de la journée nationale "Non au harcèlement", favorisant le dialogue et la lutte contre les moqueries et les exclusions.



## Développement Durable

Photo : les associations

La rubrique Développement durable présente les actions de la commune autour de ses trois piliers : social, environnemental et économique. Elle met en lumière des projets qui améliorent le cadre de vie, renforcent la solidarité et soutiennent un développement local responsable et durable.

### ASSOCIATION VOISINS D'AILLEURS

L'association Voisins d'Ailleurs a œuvré chaque jour pendant 9 ans pour accompagner les demandeurs d'asile hébergés dans notre commune, afin de favoriser la paix sociale et un meilleur vivre-ensemble. Grâce à l'engagement de nos bénévoles, nous avons agi pour soutenir ces familles dans leur intégration :

Cours de français pour adultes - Accompagnement des familles pour la scolarisation des enfants, en étroite collaboration avec les enseignants - Ludothèque et animations pour les enfants - Recherche et remise en état de vélos d'occasion - Animations sportives et culturelles pour les adultes - Soutien psychologique...



Un GRAND MERCI à tous ceux qui, pendant ces 9 années, nous ont soutenus de quelque manière que ce soit !!!

Fin juin 2025, sur décision préfectorale, le foyer d'accueil a brutalement fermé ses portes. Les familles ont été, parfois du jour au lendemain, envoyées dans d'autres centres d'accueil un peu partout dans le Haut-Rhin, mais aussi dans d'autres départements. Certains départs se sont déroulés dans des conditions quasi-inhumaines, très anxiogènes, surtout pour les enfants qui ne savaient pas ce qui les attendait. L'aspect affectif d'un tel départ n'a pas du tout été pris en considération. Ils n'ont pas eu le temps de dire « au revoir » aux enseignants, aux copains d'école... et pourtant il y avait des liens très forts.

L'association a dû aussi déménager très rapidement sans pouvoir organiser une journée conviviale avec tous les résidents. Le matériel scolaire a été donné à Caritas pour la rentrée scolaire de septembre, les vélos ont été donnés à certaines familles et à des bénéficiaires des Restos du Cœur. Tout le mobilier et le matériel de la ludothèque ont été offerts à la Maison d'Enfants (MECS) de Seppois-le-Bas. Ils sont ravis d'avoir pu installer une ludothèque pour les enfants qu'ils accueillent. Enfin, la mairie nous a fourni un local pour entreposer ce qu'il nous reste.

L'association n'a pas immédiatement décidé sa dissolution. Dans un premier temps, nous avons pu continuer à soutenir à distance plusieurs familles surtout pour la scolarisation des enfants. Et nous nous sommes laissés le temps d'identifier les besoins de notre secteur afin de

faire profiter la population de notre expérience en matière de soutien socio-culturel. Un projet d'aide aux devoirs, en lien avec l'école et l'Espace Solidarité de Ferrette, est en cours de finalisation. Nos divers partenariats culturels et sportifs sont toujours d'actualité, des cours de français pour adultes pourraient aussi être réorganisés...

Ensemble, construisons une communauté solidaire et accueillante !

Nous vous souhaitons une année 2026 pleine de joie, de santé et de partage

Voisins d'Ici pourrait venir compléter Voisins d'Ailleurs !!!

Si vous souhaitez devenir bénévoles, n'hésitez pas à nous contacter ! martinewerno@gmail.com

### Caritas Alsace - Réseau Secours Catholique : la solidarité à deux pas de chez vous

Sur le territoire du Sundgau, 106 bénévoles de Caritas Alsace se mobilisent chaque jour pour venir en aide aux personnes les plus fragiles.

En 2024, 563 foyers, soit 1 607 personnes, ont été rencontrés et accompagnés. Ces chiffres traduisent une réalité préoccupante : la précarité progresse, y compris à proximité immédiate de nos communes.

D'Altkirch à Dannemarie, en passant par Ferrette, Hirsingue, Illfurth, Oberdorf ou Seppois, Caritas Alsace mène de nombreuses actions de proximité : accueil et accompagnement des personnes, boutique solidaire à Oberdorf Illtal, visites à Illfurth, partenariats avec les lycées Sonnenberg et Jean-Jacques Henner, groupe participatif à Seppois, accompagnement scolaire avec les écoles d'Altkirch, et bien d'autres initiatives.

Les bénévoles constatent une hausse inquiétante du nombre d'enfants accompagnés. Lorsque la pauvreté touche les plus jeunes, c'est l'avenir collectif qui est fragilisé : elle s'installe durablement et se transmet de génération en génération.

Face à cette situation, Caritas Alsace lance un appel à la mobilisation. Pour poursuivre leurs actions, les bénévoles ont besoin du soutien de tous : citoyens, donateurs, entreprises et collectivités. Chaque geste compte.

Ensemble, faisons vivre la solidarité là où elle prend tout son sens : au cœur de nos villages et de nos vies.

Plus d'informations : [www.caritas-alsace.org](http://www.caritas-alsace.org)

Dons sécurisés : en ligne ou par chèque à l'ordre de Caritas Alsace,

5 rue Saint-Léon - 67082 Strasbourg Cedex.

Les dons ouvrent droit à une réduction d'impôt de 66 % dans la limite de la réglementation en vigueur.





## Encore plus de diversité au jardin médiéval

Depuis fin août, de gros travaux sont en cours au jardin d'inspiration médiévale de Ferrette. Objectif : favoriser la biodiversité sauvage et cultivée.

Tout a commencé le 21 août dernier, avec l'abattage du majestueux cyprès qui ombrageait les carrés potagers et fleuris de ce jardin public. Cet arbre presque centenaire, de 18 mètres de haut, n'était pas malade, il ne menaçait pas de tomber. Il empêchait simplement d'installer la grue nécessaire à la réparation du mur de soutènement du jardin qui s'était écroulé il y a deux ans.

4 décembre 2025 : Evelyne Koch et Fabienne Blauel créent de nouvelles marches d'escaliers pour faciliter l'accès au jardin.

Un chantier délicat mené avec soin par l'entreprise Fuetterer, à la demande de la commune, propriétaire des lieux. Il a fallu évacuer de gros volumes de déblais sans causer de dommage de part et d'autre du mur. Puis reconstruire un mur de béton par petites « portions » traversant les carrés potagers et fleuris de ce jardin public. Cet arbre presque centenaire, de 18 mètres de haut, n'était pas malade, il ne menaçait pas de tomber. Il empêchait simplement d'installer la grue nécessaire à la réparation du mur de soutènement du jardin qui s'était écroulé il y a deux ans.

Un chantier délicat mené avec soin par l'entreprise Fuetterer, à la demande de la commune, propriétaire des lieux. Il a fallu évacuer de gros volumes de déblais sans causer de dommage de part et d'autre du mur. Puis reconstruire un mur de béton par petites « portions » traversant les carrés potagers et fleuris de ce jardin public. Cet arbre presque centenaire, de 18 mètres de haut, n'était pas malade, il ne menaçait pas de tomber. Il empêchait simplement d'installer la grue nécessaire à la réparation du mur de soutènement du jardin qui s'était écroulé il y a deux ans.



21 août 2025 : l'élagueur Romain Schwob, de Koestlach, a coupé les branches du conifère de bas en haut avant de débiter le tronc par le haut. Un travail d'équilibriste, sous une pluie incessante toute la matinée...

de rouge, a pu être débité en Lépinay, venu du Morimont avec sa scierie mobile. Après une bonne journée de travail, bénévole, Guilhem a emporté ce beau bois dans son atelier de menuiserie et tournage pour le faire sécher. Il façonnera un carré destiné au jardin médiéval, en mémoire de cet arbre vénérable qui par bonheur a échappé au broyage. Merci Guilhem pour ta généreuse coopération.



10 novembre 2025 : descendu du Morimont avec sa scierie mobile, Guilhem de Lépinay débite le tronc du cyprès en superbes planches. L'arbre a échappé au broyage, son bois est promis à un usage plus noble et durable.

jardiniers bénévoles ont commencé à réaménager le jardin. A la Sainte-Catherine, une douzaine d'arbustes - argousier, amélanchier, camerisier et bien d'autres espèces locales- ont été plantés le long de la clôture du jardin.

## De la prairie fleurie sauvage

Quatre carrés de planches de mélèze ont été assemblés et remplis de terre et de compost. Ils permettront dès le printemps de planter des aromatiques, médicinales et tinctoriales utilisées au



le 22 novembre 2025 : Philippe Simon et Julien Martin installent quatre nouveaux bacs de plantation en bois de mélèze. Il reste de la place pour le cinquième bac en construction avec des planches du cyprès abattu en août.



20 novembre 2025 : à la Sainte-Catherine, tout bois prend racine. Evelyne Koch, Roland Vogel et Laurence Lebouvier plantent une haie champêtre d'une quinzaine d'espèces d'arbustes locaux.

Moyen Age déjà. De larges bandes de terre ont été préparées pour recevoir un mélange de 47 espèces de plantes sauvages afin d'offrir un morceau de prairie fleurie aux insectes.

Les arbres fruitiers et la vigne ont été taillés, l'hôtel à insectes abandonné près de l'école Arcabas a été remonté au jardin, de nouvelles marches d'escalier ont été créées...

Tous ces travaux ont été réalisés par une dizaine de bénévoles de l'association des Amis du Jardin

médiéval, nouvelle appellation de l'association des Amis du Château qui avait créé ce jardin en 2009. Une équipe active animée par Elisabeth Schulthess, présidente; Jean-Luc Blauel, vice-président ; Laurence Lebouvier, secrétaire ; Philippe Simon, trésorier ; Roland Vogel, Fabienne Blauel et Evelyne Koch, assesseurs.

## Bienvenue aux bénévoles

Si vous souhaitez participer à l'entretien de ce jardin qui compte plus de 130 espèces de plantes cultivées au Moyen Age, si vous souhaitez soutenir l'association (10€ d'adhésion par an), écrivez un message à [jardin@kbleu.net](mailto:jardin@kbleu.net)

Que toutes les personnes qui contribuent au développement de ce jardin au naturel et à la préservation de la biodiversité soient chaleureusement remerciées, tout comme la commune qui verse chaque année une subvention de 300€ à l'association.





## La lettre du correspondant défense

Vincent Ruetsch

### Service national

L'annonce du Président de la République, le 27 novembre dernier, marque un tournant majeur pour notre modèle de défense et pour l'avenir de notre jeunesse. Le nouveau service national vise à renforcer notre capacité de résistance et offrir une véritable opportunité pour nos jeunes et pour nos armées.

Il s'adressera à des volontaires âgés de 18 à 25 ans, qui serviront sous statut militaire avec solde et équipement. Ce service de dix mois, permettra aux jeunes de contribuer pleinement aux missions opérationnelles, au soutien ou à des fonctions d'expertise, uniquement sur le territoire national.

Les objectifs sont clairs : renforcer le lien Armées-Nation, préparer notre pays aux défis contemporains et offrir aux jeunes un cadre structurant d'engagement tout en répondant aux besoins opérationnels des armées. Ainsi, à compter de septembre 2026, 3 000 jeunes rejoindront nos forces armées.

### Journée Défense et Citoyenneté (JDC)

La Journée Défense et Citoyenneté (JDC) est une étape obligatoire pour tous les jeunes Français.

Le recensement s'effectue dès 16 ans en mairie. À 17 ans, les jeunes sont convoqués pour participer à la JDC. Le certificat de participation est indispensable pour certaines démarches (examens, permis de conduire, concours) et doit être conservé jusqu'à 25 ans.

Toutes les démarches (changement de date ou d'adresse, demande de duplicata, renseignements) peuvent être effectuées en ligne.

Scannez le QR code ci-contre pour accéder directement au service Défense+.



## Hommage à Bruno Gigos

C'est avec une profonde tristesse que la commune de Ferrette a appris, au cours de l'été, le décès de Bruno Gigos, conseiller municipal.

Homme de cœur, généreux, engagé et profondément tourné vers les autres, Bruno Gigos a marqué notre commune par sa bienveillance, sa gentillesse et son sens du service public. Toujours disponible, il s'investissait avec discrétion mais constance lors des manifestations communales, des journées citoyennes et des travaux menés au service de tous.

Il a affronté la maladie avec courage et dignité, à l'image de l'engagement et de la force de caractère qu'il a toujours manifestés.

La municipalité adresse à son épouse, à ses enfants et à l'ensemble de ses proches ses plus sincères condoléances et leur témoigne toute sa reconnaissance pour l'action et le dévouement de Bruno Gigos au service de la commune.

**Merci Bruno.**



## Urbanisme

Permis de construire

- 06 mai 2025 : Don Bosco - travaux d'aménagement (permis annulé le 30 septembre 2025)
- 28 mai 2025 : Aldi - construction d'un bâtiment commercial
- 09 juillet 2025 : Julien Hugard - construction d'une maison d'habitation (section 4, parcelle n°286)



## Etat civil - Grands anniversaires

**Mariages** : la commune adresse ses sincères félicitations aux couples unis en 2025 et leur souhaite beaucoup de bonheur :

- 02 mai 2025 : Michaël, Gabriel, Raymond SABA et Marine, Véronique, Sylviane LEGRAND
- 24 mai 2025 : Michaël, François, Paul BAUER et Katarzyna KURZYP

**Décès** : La municipalité présente ses plus sincères condoléances aux familles et aux proches des personnes disparues :

- 09 janvier 2025 : Ali KANLIER
- 05 mars 2025 : Valentyna, Yakivna PODCHASOVA
- 18 mars 2025 : Christophe HELL
- 01 avril 2025 : Monique FREBY, veuve GLAD
- 14 avril 2025 : Blanche, Violette WASSMER, veuve HABY
- 23 juillet 2025 : Bruno GIGOS
- 09 septembre 2025 : Marie EICHINGER

### Joyeux anniversaires :

- 80 ans : Claude ROLLAT le 26 Février
- 80 ans : Anne Marie Louise HOFER le 2 Avril
- 80 ans : Rémy LIDIN le 16 Juin
- 80 ans : François Louis Raymond Henri FERRE le 21 Juin
- 80 ans : Marie Florence Louise KERLEN le 23 Septembre
- 80 ans : Monique Colette JANDER le 11 Novembre
- 81 ans : Albert Antoine JANDER le 22 Juillet
- 81 ans : Erich Josef DREIER le 12 Octobre
- 82 ans : François Antoine COHENDET le 5 Janvier
- 82 ans : Clémence Marguerite COLLIN le 23 Novembre
- 83 ans : Danielle Michelle NICOLAI le 9 Janvier
- 83 ans : Charles Joseph HALLER le 26 Février
- 83 ans : Jean Joseph BLIND le 14 Mars
- 83 ans : Chérif BENTAYEB le 15 Juin
- 83 ans : Jeanne Françoise ZURBACH le 28 Juin
- 83 ans : Maria Rosaria MARNI le 26 Septembre
- 83 ans : Helgard Christel NOBLAT le 10 Octobre
- 84 ans : Thérèse FEGA le 5 Janvier
- 84 ans : Monique Astrid FRICKER le 11 Janvier
- 86 ans : Marie Thérèse SCHEBATH le 26 Avril
- 86 ans : Evgueni ANDRONOV le 8 Octobre
- 87 ans : Jacques Guy Paul NOBLAT le 13 Avril
- 87 ans : Monique Catherine UFFOLTZ le 4 Mai
- 87 ans : Monique Marie-Antoinette WOLFF le 6 Juin
- 88 ans : Alice Marie Antoinette DIETLIN le 10 Février
- 88 ans : Abderrahmane AOUADJ le 7 Mars
- 88 ans : Giandomenico MARNI le 10 Mars
- 88 ans : Pierre Michel ZURBACH le 6 Juin
- 88 ans : Marcelline Odile RIFF le 9 Septembre
- 89 ans : Jeanne Marie Cécile HAGER le 26 Avril
- 89 ans : Marianne Alice WALD le 7 Août
- 89 ans : Michel Joseph BUECHER le 29 Septembre
- 90 ans : Marianne Louise WOLF le 17 Février
- 90 ans : Christiane REMOND le 14 Décembre
- 91 ans : Marguerite Marie JUAN le 12 Janvier
- 91 ans : Vidyaben PATEL le 15 Août
- 95 ans : Léonie Lina Alice RUSO le 3 Juin
- 96 ans : Jean-Paul Antoine BLAUDEL le 11 Juin



## HISTOIRE DES ANCIENNES AUBERGES ET HOTELS DE FERRETTE

Au début du XXe siècle, âge d'or de la restauration et de l'hôtellerie à Ferrette, la ville compte 11 établissements pour boire, se restaurer et/ou se loger. Depuis lors certains ont fermé ou ont disparu, d'autres ont changé d'enseigne ou se sont transformés et adaptés à la nouvelle demande des consommateurs et des touristes. En 2025 seul cinq des 11 sont encore en activité, offrant parfois des services différents.

### ETABLISSEMENTS FERMES OU DISPARUS

#### **Zur Stadt Basel (A la ville de Bâle)**

Cette auberge était située en haute-ville à l'emplacement actuel du 4, place des comtes. En 1891 l'établissement est tenu par Mme Jung et attire au soir du 22 décembre après les festivités de l'inauguration de la ligne du chemin de fer Altkirch-Ferrette, les fêtards noctambules et amateurs de bonne bière. En 1900 Victor Casy (1849-1911) obtient de la Kreisdirektion d'Altkirch une Wirtschaftskonzession (autorisation d'exploitation d'auberge) et c'est sa fille Juliette (1884-1975) qui à l'âge de 16 ans est au comptoir avant d'épouser Joseph Knoepflin (1876-1941), relieur et gérant de la Caisse d'Epargne. L'auberge est aussi appréciée pour sa tonnelle ombragée et son jeu de quilles. En 1913 à l'approche de la 1ère guerre mondiale, le couple décide de fermer l'auberge et transforme les lieux en une épicerie pour les habitants de la haute-ville. Une des filles du couple, Madeleine Morgenstern-Knoepflin (1907-1995) prend la relève et elle ferme l'épicerie définitivement en 1975.

#### **Au bœuf rouge (Zum roten Ochsen)**

Situé à l'actuel 10, place Mazarin, le « Boeuf Rouge » serait la plus ancienne Schenke (estaminet) de la ville et son enseigne a été offerte au musée de Ferrette après sa fermeture. L'auberge s'appelle « La croix d'or » après la Révolution et est tenue par Jean-Baptiste Vogelweid (1734-1805) ancien chirurgien de régiment et conseiller municipal. Son fils, prénommé également Jean-Baptiste (1772-1858), lui succède alors qu'il devait prendre les ordres à la suite d'études littéraires et théologiques. Le poète Jacques Delille (1738-1813) réfugié au couvent de Luppach après la Terreur fréquente l'auberge et apprécie d'y discuter librement avec le propriétaire, un des rares Ferrettiens à parler couramment le français.

En 1891 Charles Blind (1862-1935), jeune pâtissier ayant été formé à Porrentruy, rachète l'auberge qu'il jumelle avec une pâtisserie. Son fils Auguste (1892-1981) qui lui succède et futur maire de Ferrette, renonce aux activités d'aubergiste en 1935 pour se consacrer uniquement à la pâtisserie-confiserie-café. Il vante sa belle terrasse ombragée avec vue sur le château et ses chocolats et bonbons fins. Jean, le fils d'Auguste, né en 1943, fait partie de la 3e génération Blind à reprendre la pâtisserie avec son épouse Madeleine. Après leur retraite en 2006 ils vendent l'établissement et trois pâtissiers se succèdent alors, mais la maison ferme définitivement en 2009.

#### **L'hôtel-restaurant New-York**

Situé à l'actuel 1, place Mazarin (banque du Crédit Agricole) sa construction a commencé avant la Révolution à l'initiative de François-Joseph Schwingdenhammer (1709-1790), greffier en chef de la seigneurie de Ferrette du temps des ducs et duchesses de Mazarin. Les travaux sont poursuivis sous l'Ancien Régime par son fils Jean-Henri Ferdinand (1761-1830), le futur Lamartelière, dramaturge et traducteur des œuvres de Schiller. Ruiné par son entreprise il vend le bâtiment à l'enseigne de la « Tête d'or » et gagne Paris pour vivre de sa plume. Se succèdent ensuite plusieurs propriétaires dont M. Biegenwald, Joseph Deschler en 1854, Georges Vogt, Jacques Salgat et Joseph Enderlin en 1865. L'établissement devient l'Hôtel New-York et en 1891 il est tenu par la veuve A. Figenwald qui, fidèle à sa renommée et à son talent culinaire, concocte un repas de plus de 100 couverts dans sa grande salle de 200 places lors de la réception officielle de la voie ferrée Altkirch-Ferrette

(Pferterzegla). Détruit par un incendie en 1900 l'hôtel-restaurant est réouvert en 1901 par E. Novis. L'établissement dispose alors de petites et grandes salles pour sociétés, de chambres confortables avec bain et sonnerie électrique, de garage et d'une pompe à essence pour autos. Vers 1929 c'est Emile Leisser puis Jules Hetzel qui en sont propriétaires. Emile transforme un étage en « Grand Magasin New-York ». Pendant la guerre le maire Fridolin Gault (1894-1958) rachète l'établissement et son frère Camille en devient le maître d'hôtel alors que son autre frère Jules né en 1907 en devient le gérant. Ce dernier le débaptise pour l'appeler Hôtel du Jura. Dans les années 1965-1970 il est remplacé par une banque, le Crédit Agricole.



#### **L'Hôtel de la Cigogne**

Il était situé sur l'actuelle place de la Halle au blé. En 1866 Alexandre Pfiffer obtient l'autorisation d'ouvrir un établissement qu'il appelle Hôtel de la Cigogne. Après la 1ère Guerre Mondiale son fils Jules né en 1896 reprend l'affaire. Il a été formé à Belfort, Londres, Paris et Johannesburg. Il transforme l'auberge familiale en un établissement de renommée internationale et sa clientèle ne tarde pas à l'être aussi. L'hôtel-restaurant dispose d'une terrasse couverte, d'un grand vivier et d'une boulangerie attenante. Ses spécialités sont les truites, les sauces et surtout le « buisson d'écrevisses ». En 1928 il se retire de Ferrette pour construire un hôtel à Saint-Louis. En 1932 l'hôtel est tenu par la veuve E. Witzberger-Pfeiffer mais le temps de la splendeur est révolu. Dans l'immédiat avant-guerre 1939-45 l'établissement sert de quartier général aux armées françaises. Il s'y tient surtout en 1938 une grande réunion d'état-major avec Gamelin, général-en-chef de l'armée française et Winston Churchill venu s'assurer de la solidité de la ligne Maginot. L'hôtel est fermé en 1940 et sert jusqu'en 1944 de cantonnement aux militaires allemands. A la Libération l'ultime grand visiteur est le général Touzet du Vigier, commandant de la 1ère D.B. et libérateur du Sundgau et de Mulhouse. Après la guerre la famille Pfiffer vend l'immeuble dévasté à la famille Renck voisine, marchande de primeurs, qui l'utilise comme entrepôt et débarras. Il offre l'image désolante d'un bâtiment en pleine dégradation pendant une cinquantaine d'années. La commune finit par l'acquérir et le démolit en 1995 pour aménager la place de la Halle au Blé.

#### **Restaurant « A la Demi-Lune »**

Situé entre l'actuel 9, place Mazarin et le 5, rue de l'Evêque ce restaurant qui proposait aussi quelques chambres était tenu dès 1892 par Joseph Dirrig (1863-1933) et sa femme Maria (1867-1934), qui exploitaient aussi un petit train de culture. Leur fils aîné Alphonse (1891-1917) meurt sous l'uniforme allemand pendant la 1re Guerre mondiale. Il a deux frères, Edouard et Anatole né en 1901. Après le décès de leur père Joseph, leurs sœurs Maria (1896-1958) et Albertine (1900-1982) continuent à s'occuper de l'auberge, la dernière devenant en 1939 l'épouse d'Alphonse Jenn, futur maire de Ferrette puis député et conseiller général du Haut-Rhin, alors que leur sœur Emma née en 1898 s'occupe de la petite exploitation agricole et que Léonie (1899-1933) tient un petit magasin de mercerie près

de l'auberge. Le restaurant ferme au milieu du 20e siècle et il est démolé ainsi que la grange attenante pour laisser place à des bâtiments modernes.



### Hôtel-Restaurant de la Gare

Il était situé au 42 rue de Ferrette sur le ban communal de Vieux-Ferrette et en face du débarcadère de l'ancienne gare. En décembre 1892 lors de l'inauguration du train Altkirch-Ferrette (Pferterzegla) il est encore en construction, mais selon la presse de l'époque, son propriétaire Adolphe Pfiffer fera du Bahnhof-Hôtel une installation moderne pour satisfaire les plus exigeants. Repris par W. Walter il dispose au début du XXe siècle de chambres aérées, d'un parc et d'une tonnelle pour un service au grand air, d'une écurie et d'un garage à vélo. Tenu dans les années 1920-30 par Georges Reibel puis par la famille Eugène Motsch, il ferme au milieu des années 1960. L'établissement est réputé pour son piano mécanique qui se trouve maintenant dans un musée des automates musicaux près de Bâle. Transformé pour accueillir des adultes handicapés mentaux il devient une annexe de l'ADAPEI de Hirsingue. De nos jours le bâtiment subsiste et abrite des services paramédicaux.

### ETABLISSEMENTS ENCORE EN ACTIVITE DE NOS JOURS

#### Restaurant « Le Soleil »

Situé à l'actuel 5, rue Léon Lehman il est tenu en 1892 par Camille Brandstetter et dans les années 1920 par Ernest Helfer. Ce dernier avait une deuxième profession, celle de coiffeur et il coupait les cheveux des dames et des messieurs dans le salon de coiffure attendant où il vendait également les meilleures marques de parfums selon sa publicité. Son frère aîné Eugène qui était également coiffeur décède en 1914 à l'âge de 22 ans lors de la 1re guerre mondiale sous l'uniforme allemand.

La famille Jenny de Hagenthal rachète le restaurant en 1962 pour le transformer en un hôtel-restaurant Logis de France\*\* à l'enseigne « La Bonne Auberge ». Inauguré en novembre 1963 l'établissement comporte alors la réception, une grande et une petite salle à manger, un café-bar et la cuisine au rez-de-chaussée, 10 chambres au 1er étage et les appartements du gérant et du personnel au 2e étage.

En 2008 la famille chinoise Huang rachète l'établissement aux enchères, le transforme en restaurant de spécialités asiatiques « Aux cinq étoiles chinoises » et loue des studios. A partir de 2024 des gérants d'origine asiatique se succèdent et continuent à proposer des mets chinois ou du sud-est asiatique.

#### L'Hôtel-Restaurant de la Couronne

Situé à l'actuel n°1A rue de la 1ère Armée il est tenu dès 1892 par Charles Faninger. A son décès sa veuve Lucie et sa sœur Léna continuent l'exploitation. Réputé pour ses carpes, sa bonne pension bourgeoise et sa restauration à toute heure, l'établissement met à disposition des touristes belles chambres, écurie, remise et garage pour vélos.

Racheté par l'entreprise Sodiélec de Bisel dans les années 1970, il se limite à la restauration sous l'enseigne de

l'« Auberge du Château de Ferrette » et plusieurs gérants se succèdent. Après quelques années de fermeture il est rénové et réouvert en 2018 par Tagui Sarar qui le transforme en café-bar « A l'ombre du château ».

#### Hôtel-Restaurant « A la Croix »

C'est le seul établissement de Ferrette qui depuis sa création en 1809 par Jean-Baptiste Collin originaire des Vosges soit resté entre les mains de la même famille jusqu'à aujourd'hui. Il est situé à l'actuel n°4, rue du Château. Son fils Louis né en 1822 lui succède, puis son petit-fils également prénommé Louis (1855-1936). En 1888 ce dernier prend la suite de son père et tient une boulangerie au même endroit. Son propre fils Paul (1898-1969) lui succède. L'établissement brûle en septembre 1899 mais est reconstruit. Gérard né en 1936, le fils de ce dernier, prend la suite avec son épouse Clémence. Gérard ferme la boulangerie en 1963-64 car il est allergique à la farine et il en profite pour agrandir le restaurant. L'hôtel devient Logis de France\*\* avec 9 chambres et la fille du couple, Géraldine née en 1967 qui représente la 6e génération, acquiert la qualification de Maître Restaurateur.

#### Restaurant « Au Cheval Blanc »

Située 3, rue Léon Lehman, l'auberge est tenu depuis 1822 par Antoine Gisser et en 1866 par sa veuve Madeleine puis en 1892 par son fils Louis (1832-1895). En 1896 la veuve de Louis en obtient l'autorisation d'exploitation par la Kreisdirektion d'Altkirch. En 1929 nous retrouvons comme tenancier Eugène Gisser (1876-1957) le fils de Louis. Après 1950 la famille vend l'auberge à Charles Welty (1910-1990), l'ancien cuisinier de l'Hôtel du Jura voisin. A sa retraite en 1988 c'est son fils Jean-Charles né en 1955 qui prend la suite secondé par son épouse Huguette et ils en font un restaurant-brasserie qui sert des spécialités alsaciennes. L'établissement est toujours signalé par une élégante enseigne en ferronnerie datée de 1822 et aux initiales AG (Antoine Gisser).

#### Le Felseneck

Situé en haute-ville à l'actuel 43, rue du Château, l'auberge est tenue en 1874 par la famille Goepfert et s'appelle alors « A la ville de Lyon ». En 1892 c'est la veuve Goepfert-Brandstetter qui la gère et propose salon et service en plein air, belle vue sur le château, joli jardin aménagé, écurie et garage pour voitures. En 1913 le nouveau propriétaire Laurent Durny né en 1879 et qui est aussi menuisier dépose une demande de construction pour deux salles. A son décès sa veuve Eugénie, puis son fils Joseph né en 1904 et enfin sa fille Laurence née en 1912 prennent la relève. Cette dernière épouse en 1939 Charles Barth et leur fils également prénommé Charles né en 1940 est le dernier membre de la famille à exploiter le restaurant à partir de 1970.

Dans la grande salle de l'établissement existe une scène de théâtre et s'y déroulent des fêtes et des bals (Carnaval, 14 juillet, foire Saint-Nicolas, Sainte-Barbe des pompiers, Saint-Sylvestre, etc.). Elle sert aussi de salle d'examen pour le certificat d'études primaires des élèves du canton et pour la remise des prix aux élèves de Ferrette à la fin de l'année scolaire.

Après un an de fermeture l'établissement est réouvert par le couple Tschaenn le 1er avril 1975. Ensuite se succèdent plusieurs propriétaires ou gérants : le couple Michel, le couple Schmitt, Maria de Bessa, Rodolphe et Caroline Corda. Ces derniers finissent par transformer l'hôtel-restaurant en chambres d'hôte. En 2024 un couple d'origine allemande, Petra et Meeno Seefeld, reprend l'affaire.

Roland Vogel - décembre 2025

Sources : - Adam Michel, Ferrette la ville haute (Annuaire SHS 2024) et la ville basse (Annuaire SHS 2025)

- Boehm Franz, Pfirt nebst Umgebung, ein Historisches Universalbild, 1892

- Philippe Lacourt et Paul-Bernard Munch, Découvrir le Sundgau - Auberges et Relais de poste, 2016

- Vogelweid Hippolyte, Guide du touriste dans le Jura alsacien, 1892

- Remerciements aux anciens de Ferrette et aux tenanciers actuels.